



## Projekträger | Responsabile progetto



## aktive Kooperationspartner | Cooperazione



## unterstützt von | sostenuto da



## Informationen | informazioni

Haus der Familie, Lichtenstern | Stella 1-7, Ritten | Renon  
Tel.: 0471-345172, mutternacht.hdf.it, info@hdf.it

mutternacht

DER TRAUER RAUM GEBEN  
WENN UNSER KIND STIRBT  
DARE SPAZIO AL LUTTO  
QUANDO MUORE NOSTRO FIGLIO

Mutternacht, Sa. 12.5.18, 16:00  
Bozen | Bolzano, Musterplatz | Piazza della Mostra  
mutternacht.hdf.it



## DER TRAUER RAUM GEBEN WENN UNSER KIND STIRBT

Wenn ein Baby während der Schwangerschaft oder nach der Geburt stirbt, steht für die Eltern die Erde still. Der Tod eines Kindes ist die größte Tragödie, die sich im Leben von Eltern ereignen kann. Diese Grenzerfahrung stellt oftmals die eigene Persönlichkeit, die Lebensplanung, den Lebenssinn und die Partnerschaft in Frage.

Die 4. Mutternacht möchte auf diese besonders schwierige Situation hinweisen und betroffenen Familien zeigen, wo es Hilfe und Unterstützung in Südtirol gibt.

## DARE SPAZIO AL LUTTO QUANDO MUORE NOSTRO FIGLIO

Quando muore un bambino in gravidanza o dopo il parto per i genitori si ferma il mondo. La morte del proprio bambino è la più grande tragedia per i genitori. Questa esperienza spesso mette in dubbio la propria personalità, la propria vita e la relazione di coppia.

La quarta edizione di Mutternacht vuole portare l'attenzione su questa dolorosa esperienza e comunicare alle famiglie i contesti dove si può trovare un sostegno in Alto Adige.



**Mutterschaft  
ist eine kollektive  
gesellschaftliche  
Verantwortung!**

**La maternità è una  
responsabilità sociale  
collettiva!**



## Mutternacht Sa. 12.5.18

Verschiedene Infostände von Familien- und Frauenorganisationen informieren über Unterstützungsangebote für Mütter und Familien. Ein buntes Rahmenprogramm für Eltern und Kinder lädt zum Verweilen und zum gegenseitigen Austausch ein. In Gedenken an alle verstorbenen Kinder laden wir landesweit ein, am Abend zu Hause eine Kerze anzuzünden.

Diverse organizzazioni di sostegno alle famiglie e alle donne invitano il 12 maggio alla quarta „Mutternacht“ in Alto Adige. Ci saranno stand informativi sulle opportunità di sostegno nella nostra provincia per madri e famiglie. Il programma è vario e stimola l'intrattenimento e lo scambio tra i partecipanti. In ricordo dei bambini deceduti invitiamo tutta la popolazione altoatesina a sostenere questa iniziativa con una candela illuminata sul davanzale questa sera.

### Rahmenprogramm | Programma

- 16:00** Eröffnung und Begrüßung  
Apertura e saluti ufficiali
- 16:15** Vorstellung der Broschüre des KFS mit gesammelten Geschichten zum Thema  
Presentazione dell'opuscolo del KFS con storie di vita sul tema
- 16:30** Umgang mit Trauer in den verschiedenen Kulturen und Religionen  
Gestione del lutto nelle diverse culture e religioni
- 17:30** Podiumsdiskussion mit geladenen Gästen und Experten  
Dibattito con gli ospiti
- 19.00** Konzert der Gruppe Revensch mit Helga Plankensteiner  
Concerto del gruppo Revensch con Helga Plankensteiner
- 21.30** Das Licht in der Mutternacht  
La luce della Mutternacht

Zwischen den Programmpunkten gibt es gelesene Texte aus der Geschichtensammlung mit Günther Götsch und Tanz Performances mit Sarah Merler.

Durante il programma ci saranno momenti di lettura dei testi raccolti con Günther Götsch e momenti di danza con Sarah Merler.